

京津泊

特级教师英语导学丛书

上海辞书出版社

English

初中英语 范文选讲

李赋宁 薄冰 名誉主编

京津泊

特级教师英语导学丛书

名誉主编 李赋宁 薄冰 主 编 陈怀良

初中英语 范文选讲

主 编 王良调
编 写 董翠翠 李桂兰
刘 静 陈怀良

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

初中英语范文选讲/王良调编. —上海:上海辞书出版社, 2000

ISBN 7-5326-0705-4

I. 初... II. 王... III. 英语课-初中-教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 42699 号

责任编辑:蒋惠雍

封面设计:方蔚楠

初中英语范文选讲

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

上海辞书出版社发行所发行 上海书刊印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.875 插页 1 字数 184 000

2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—8 000

ISBN 7-5326-0705-4/H·86

定价:11.00 元

序 一

李赋宁

上海辞书出版社出版的这套《京津沪特级教师英语导学丛书》从听、说、读、写各方面会对读者学习英语起良好的指导作用。

当今我们生活在电子工业化信息时代,熟练掌握英语是十分重要和必需的,因为英语是当今世界上信息量最大的载体。

青少年读者们:你们要熟练掌握英语,必须练好基本功,学会地道的英语。这是我们伟大的社会主义国家的需要,也是你们自己将来事业发展的需要。你们肩负着把我国建设成更加繁荣、富强、文明、民主的社会主义国家,任重道远!希望你们勤奋努力,认真学习这套丛书,在英语学习方面更上一层楼!

2000年3月

于北京大学

序 二

薄 冰

当前我国关于辅导青少年学习英语的书籍为数不少,但像《京津沪特级教师英语导学丛书》这样的精心制作,我尚未看到。此书有两大特点:一是为特级教师所编写,故而针对性强;一是写得非常认真,故而具有很高的质量。

为了迎接新的世纪,我国青少年对英语的学习热情空前高涨,他们急需一套优秀的切实可行的英语辅导丛书。我衷心推荐这套《京津沪特级教师英语导学丛书》,相信他们一定会从中得到很大的裨益。

2000年3月
于北京外国语大学

前 言

为了帮助青少年学生学好英语,全面提高英语运用能力,北京、天津、上海三地的英语特级教师通力合作,精心编撰了《京津沪特级教师英语导学丛书》。

《京津沪特级教师英语导学丛书》,由著名英美语言文学专家李赋宁教授、著名英语语法专家薄冰教授任名誉主编;北京海淀区教师进修学校、北京大学附中、天津南开中学、天津实验中学、上海外国语学校、上海大同中学等京津沪著名学校的特级教师和高级教师,北京大学、北京外国语大学、上海外国语大学、华东师范大学等高校的教授与副教授编撰审订。

英语特级教师,具有坚实的知识基础、精到的业务专长和丰富的教学经验。他们十分注重对学生的学习方法的良好学习习惯的培养,对基础不同、进步程度不同的学生,他们采用不同教学方法来提高学生英语水平,发展学生个性特长。《京津沪特级教师英语导学丛书》,融会了作者丰富的教学经验和科研成果,展现了作者独特的教学方法和教学风格。

丛书分别将初中和高中的英语语音、词汇、语法诸方面知识加以梳理、总括、深化,并从听、说、读、写各方面强化训练。丛书各册内容安排,既注重英语基础知识的讲解和基本技能的训练,又注意思维方法的培养和阅读能力的提高。英语是一种交流思想的工具,必须通过坚持不懈的实践,才能熟练掌握。丛书作者遵循英语学习规律,力求使每册书均能以新的视角,将语言知识的重点和难点,条分缕析,紧扣英语学习的各个环节,加以点拨、

指导,帮助读者运用正确的学习方法,尽快掌握好英语这一门重要工具。

实践表明,大量阅读浅近的原文著作,加强阅读训练,是培养和提高外语表达能力与素质的重要手段。而我们发现不少学生掌握的英语语言素材少,词汇量达不到表达与交流的要求,又缺乏大量的讲读英语的实践;这些学生往往听不懂外国人用正常速度讲的英语,在用英语进行口头及书面表达时,语言贫乏,词不达意。因此,欲想学好英语,除了要学好教材内容之外,还必须辅以大量阅读难度与教材水平相当的或略高于教材水平的课外范文,才能更好地印证、加深和扩展所学的知识内容,并在听说读写的语言实践中正确运用。《初中英语范文选讲》的编选,是根据初中学生的英语实际水平以及有利于今后自学的原则,精选了内容充实,语言通俗典范,题材多样并富有教育意义的文章,按短文的难易程度加以编排,编写必要的单词注释与难点选讲,并辅以阅读指导与辅导练习,每篇均有参考译文和练习答案,多方位指导学生阅读,帮助学生加深理解。考虑到英语水平较高的学生自学与提高的需要,书中适当选了一些较难的文章。这本书有不少文章值得阅读后记忆背诵,终生受用。我们希望读者在阅读此书的过程中,不论是在语言能力上,还是在思想品德方面,都能有提高,有收获。

丛书编撰过程中,得到上海特级教师陈锡麟、吴芸、朱震一、张沪平和北京特级教师陈育林的热情帮助,对各册书稿提出不少宝贵意见,使丛书臻为完善,在此一并致以谢意。

书中若有不当之处,敬请专家和广大读者指正,以便我们今后修订,使《京津沪特级教师英语导学丛书》真正成为指导青少

年学生学好英语的良师益友。

陈怀良

2000年5月25日

于华东师范大学丽娃河畔

目 录

1. Albert Einstein's Hobby	1
2. The Weather in England	4
3. How to Pass an Examination	7
4. Sign Language	9
5. The Sea (1)	11
6. Driver and Conductor	15
7. The Biggest Tree in the World	17
8. A Young Man	19
9. City Life	22
10. Mr. Green	25
11. Talking about English Study	27
12. In the Country	30
13. The Bee and the Bird	33
14. Peter Picket	37
15. "Do It All Myself"	40
16. Tom Came Home Late from School	43
17. The Seventh Donkey	47
18. Right or Wrong	50
19. What's Wrong with Them?	54
20. George Is Dead Drunk	58
21. Thanksgiving Day	62
22. A Booming City	65

23. The Great Wall	68
24. Eyes and Ears	70
25. A Cheap Meal	75
26. Think Again	79
27. The Bee	82
28. In the Letter Box	86
29. The Panda	90
30. Betty's Sisters and Brothers	92
31. The Stars	95
32. The Moon	99
33. A Barber's Joke	102
34. At the Post Office	105
35. Railways Now	109
36. English Habits	112
37. One Place Ahead	116
38. The Fox and the Grapes	119
39. An Artist and His Paintings	123
40. The First Basketball Game	126
41. A Strange Telephone Call	130
42. Shocking Bill	133
43. Civil War	139
44. Give Me the Parcels	144
45. In a Fun - fair	150
46. Who Knows What Danger Is Waiting There?	153
47. Famous After Death	158
48. Chemical Change and Physical Change	164
49. Peter - the Wild Boy	169

50. A Ride on a Double - decker	174
51. Right or Left?	179
52. A Merry Christmas and a Happy New Year!	184
53. The Sea (2)	188
54. English Weather	194
55. April Fool	200
56. Not My Butcher!	206
57. Are Cars Like Their Drivers?	210
58. Newspaper in England	214
59. Helen Keller	219
60. The Hot Dog	222
参考答案	228

1. Albert Einstein's Hobby

Albert Einstein was by nature a rebel who enjoyed being unconventional. Whenever possible he dresses for comfort, not for looks. Externals meant little to him. In everything he sought simplicity. Science was his passion, and next to science music. His sister tells that when playing the violin he would suddenly stop and exclaim: "Well, now I have found it." ——a solution to a scientific difficulty. His violin, like his science, was his constant companion, accompanying him on all his journeyings. No matter what he was doing, science was always present in his mind.

一、单词注释

nature *n.* 自然界, 性格, 性质

conquer nature 征服自然

by nature 本性, 天生的

rebel *n.* 反抗者, 反叛者 *v.* 造反, 反抗

unconventional *a.* 非传统的, 非常规的

comfort *n.* 舒适, 安慰

external *n.* 外界, 外部 *a.* 外部的, 外界的

sought *v.* (seek 的过去式) 寻求

simplicity *n.* 简单(化)

passion *n.* 热情

exclaim *v.* 呼喊, 大声说

solution *n.* 解决(办法), 溶液

constant companion 长期的伴侣, 忠实的伴侣

accompany *v.* 陪伴, 陪同

二、难点选讲

1. by nature 天性, 天生的

His little daughter is intelligent by nature. 他的小女儿天资聪颖。

2. rebel 一词做名词用时读[ˈrebel]意为“反抗者、造反者”, 做动词用时拼法相同, 但读作[riˈbel]意为“反叛、造反”, 后接介词 against。

The slaves rebelled against their masters. 奴隶们奋起反抗奴隶主。

The rebels have seized the airport and post office. 反叛者占领了机场与邮局。

3. whenever *conj.* 无论何时, 每当……

Whenever I met with difficulties, he always came to help me. 每当我遇到困难时, 他总是来帮助我。

Come to see me whenever you have time. 你什么时候有空就来看看我。

4. next to science music 此句为一省略句, 省去动词 was, 原句应为 next to science was music, 仅次于科学的是音乐。

5. no matter what (when, where...) 无论什么(何时, 何处……)

No matter what I say, he always turns a deaf ear to me. 无论我怎么说, 他总是充耳不闻。

No matter where you go, I'll follow you. 无论你到何处去,

我都跟着你。

三、阅读指导

本文讲述了阿尔伯特·爱因斯坦酷爱科学、生活简朴的高尚品质。注意学习本文中出现的有用的单词及短语,在日常生活中练习使用。文章语言流畅,简明扼要,值得背诵。

四、辅导练习

Multiple choice:

1. Einstein _____.
 - A. didn't obey tradition
 - B. was obedient to authority
 - C. was born weak
 - D. loved formality
2. It is most probable that Albert Einstein was fond of _____.
 - A. casual wear
 - B. formal clothes
 - C. being praised for his looks
 - D. speaking ill of others
3. Next to science, music means _____.
 - A. music first, science second
 - B. science first, music second
 - C. science and music equally
 - D. neither science nor music
4. The above story implies that Einstein hit upon a good idea while he was _____.
 - A. playing the violin
 - B. eating
 - C. drinking
 - D. sleeping

五、参考译文

阿尔伯特·爱因斯坦的爱好

阿尔伯特·爱因斯坦是一位传统观念上的天生叛逆者。在大多数情况下,他的穿着都是为了舒适而不是为了给别人看。外界的东西对他来讲并不重要,万事他都求简单化。他酷爱科学,其次是音乐。他妹妹讲,他在拉小提琴时,有时突然停下来大喊:“噢,我找到了!”——一个解决科学难题的办法!他的那把小提琴对他来讲,就像他的科学研究工作那样,是他的长期伙伴,无论他到何处去旅行都带着它。无论他在做什么事,他心里总是想着科学。

2. The Weather in England

The weather in England can change very quickly. A sunny day will probably become rainy and cold.

One day last week, we went for a walk in the country. It's about five miles from my home. When we started in the morning, the sky was blue and it was warm and sunny. There were no clouds at all. But in the middle of the day, a sudden rain came. There was a strong wind, too. We didn't bring our coats and umbrellas. There were no houses nearby. We walked in the rain about half an hour.

We all sneezed and shivered with cold when we got home. I had a bad cold after that.

People sometimes say that in England you can have four seasons in one day.

一、单词注释

probably *ad.* 很可能

country *n.* 乡村

start *v.* 动身

sudden *a.* 突然

sneeze *vi.* 打喷嚏

二、难点选讲

1. sunny *a.* 天晴的, 充满阳光的

Today is a sunny day, shall we go for a walk? 今天天好, 我们去散步好吗?

If tomorrow is a sunny day, we'll go out for a picnic. 如果明天天好, 我们去野餐。

2. in the middle of the day = at noon 在中午

In the middle of the day my mother will come. 中午我妈会来。

My mother often came home to cook lunch for me in the middle of the day when I was a little kiddy. 在我小时候, 我母亲经常中午回家为我做饭。

3. shiver with cold 冻得发抖

In the rain, the little rabbit shivered with cold. 下雨了, 小兔子冻得发抖。

I can lend a coat to you, you are shivering with cold. 你冻得直发抖, 我可以借一件外衣给你。

4. have a bad cold 患重感冒

Please tell the teacher I have a bad cold and can't go to school today. 请告诉老师我患重感冒了, 今天不能去学校了。

Your son has a bad cold. In the three days he must stay at home. 你的儿子得了重感冒, 这三天他必须待在家里。

三、阅读指导

本文举例说明了英国多变的天气。文中难点不多, 请注意形容词的使用并请背诵全文。

四、辅导练习

Answer the questions:

1. What's the weather like in England?
2. What will a sunny day become?
3. What did they do last week?
4. How far is it from their home to the country?
5. How was the weather when they started in the morning?
6. What happened in the middle of the day?
7. Did they bring their coats and umbrellas?
8. How long did they walk in the rain?
9. What happened to them when they got home?
10. What do people sometimes say about the weather in

England?

五、参考译文

英国的天气

英国的天气变化多端。一个阳光灿烂的晴天很可能会变为雨天和冷天。

上星期的一天, 我们去离家约五英里路远的乡村散步。早晨动身时, 天空湛蓝且阳光明媚, 万里无云。但是到了中午突然